

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 8 DÉCEMBRE 1903.

Projet de Loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

(Voir les nos 123 et 302, session de 1900-1901; 67, session de 1901-1902; 54, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 70, 71, 78, 79, 83, 84, 95, 96, 97, 98, 101, 102, 104, 105, 109, 131, 132, 134, 138, 139, 141, 143, 144, 148, 150, 151, 152, 154, 156, 167, 171, 175, 177, 178, 185, 188, 195, 199, 200, 203 et 206, session de 1902-1903, de la Chambre des Représentants; 62, session de 1902-1903, et 5, session de 1903-1904, du Sénat.)

Amendements présentés par M. Verspreuwen.

ART. 4.

§ 1^{er}. — Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire et totale de travail de plus d'une semaine, la victime a droit, à partir du quatrième jour qui suit celui de l'accident, à une indemnité journalière égale à 50 p. c. du salaire quotidien moyen.

ART. 7.

Remplacer les §§ I, II et III par :

La victime ou ses ayants droit peuvent demander à titre d'indemnité que la totalité ou qu'une part de la valeur de la rente viagère leur soit payée en capital. Cette quotité sera fixée, sui-

ART. 4.

§ 1. — Heeft het ongeval tijdelijke en volkomene onbekwaamheid tot werken gedurende meer dan ééne week veroorzaakt, dan heeft het slachtoffer, te rekenen van den vierden dag na het ongeval, recht op eene dagelijksche vergoeding van 50 t. h. van het gemiddelde dagloon.

ART. 7.

De §§ I, II en III te vervangen door de navolgende bepaling :

Het slachtoffer of zijne rechtverkrigenden kunnen als vergoeding vragen dat het geheel bedrag of dat een deel van de waarde der lijfrente hun als kapitaal worde uitbetaald.

vant les cas, par le juge qui statuera au mieux des intérêts des demandeurs après que le chef d'entreprise aura été entendu ou dûment appelé.

ART. 8.

§ 4. — Lorsque le salaire annuel dépasse *mille cinquante francs*, il n'est pris en considération, pour la fixation des indemnités, qu'à concurrence de cette somme.

ART. 9.

Ajouter :

Pour ce qui concerne les ouvriers ne fournissant pas un travail journalier régulier et ceux dont les taux des salaires sont variables, le Gouvernement aura la faculté, en opérant comme dit ci-dessus, de déterminer pour des périodes de trois années au maximum le salaire moyen devant servir de base aux indemnités fixées par la présente loi.

ART. 16.

Remplacer les 3^e et 4^e alinéas par :

.....ou bien qu'il a garanti le service de la rente soit par une hypothèque, soit par un cautionnement, soit par le dépôt de titres d'une valeur sérieuse et suffisante à effectuer à la Caisse des Dépôts et Consignations ou à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Les formes et conditions de ce dé-

Dat gedeelte wordt, volgens de omstandigheden, bepaald door den rechter die naar zijn beste weten in het belang van de aanvragers beslissen zal, na het hoofd der onderneming gehoord of hem behoorlijk opgeroepen te hebben.

ART. 8.

§ 4. — Gaat het jaarlijksch loon *duizend vijf honderd frank* te boven, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen, slechts tot het bedrag van deze som in aanmerking.

ART. 9.

Aan dit artikel toe te voegen :

Betreft het arbeiders die niet elken dag geregeld werken en arbeiders die een veranderlijk loon trekken, dan heeft de Regeering het recht, mits zij handelt zooals hierboven is gezegd, het gemiddelde loon dat tot grondslag moet worden genomen voor de bij deze wet bepaalde vergoedingen, vast te stellen voor tijdperken van ten hoogste drie jaren.

ART. 16.

De §§ 3 en 4 te vervangen door de volgende bepalingen :

.....of dat hij de uitkeering der rente heeft verzekerd hetzij door eene hypotheek, hetzij door eene borgstelling of door het neérleggen, bij de Deposito- en Consignatiekas of bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, van titels die eene degelijke en voldoende waarde hebben.

De vormen en voorwaarden, bij

pôt seront réglées par arrêté royal.

*La victime ou ses ayants droit
seront entendus par le juge de paix
ou dûment cités devant lui.*

ART. 22.

Ajouter :

*Le juge aura la faculté de réduire
l'indemnité en cas de faute inexcusable dans le chef de la victime.*

*die neêrlegging vereischt, worden bij
koninklijk besluit geregeld.*

*Het slachtoffer of zijne rechtver-
krijgenden worden door den vrede-
rechter gehoord of voor hem behoorlijk
opgeroepen.*

ART. 22.

Aan dit artikel toe te voegen :

*In geval van onverschoonbare
schuld van het slachtoffer, kan de
rechter de vergoeding verminderen.*

VERSPREEUWEN.